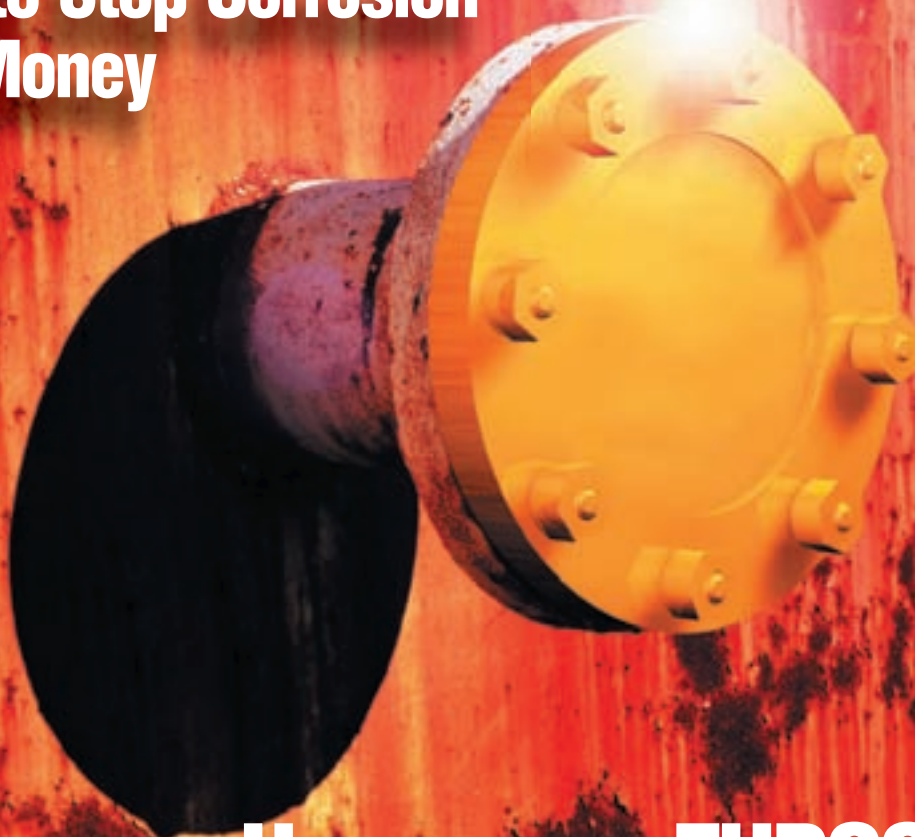


## EUROCORR Spotlights New Tech to Stop Corrosion and Save Money

р. / стр. 28



р. / стр. 8

Tech Trends / Новые технологии  
The latest cutting-edge tech solutions  
Передовые разработки и решения для отрасли  
[www.oilandgaseurasia.com](http://www.oilandgaseurasia.com)

## Навстречу EUROCORR

### Новые технологии справятся с коррозией и сэкономят средства



р. / стр. 44

### Independent Kazakhstan Balances East & West to Stay on Top in the Game of Energy Realpolitik

Казахстан – между Востоком и Западом:  
прагматизм берет верх в энергетической политике

**EDITOR'S LETTER | ОТ РЕДАКТОРА**

Moscow Smog Departs to Welcome EUROCORR 2010 and Here's a Word on KIOGE and SPE RO&G

Московский смог рассеивается в преддверии EUROCORR 2010, а также немного о KIOGE и SPE RO&G

1

**TECH TRENDS | НОВЫЕ ТЕХНОЛОГИИ**

8

**INDUSTRY UPDATE | СОБЫТИЯ ОТРАСЛИ**

24

**EUROCORR 2010**

Corrosion Kills Profits!  
So Why Not Invest in the Best Technologies?

Коррозия съедает прибыли!  
Так может, не стоит экономить на новых технологиях?

26



PHOTO / ФОТО: ISTOCKPHOTO

**CORROSION CASE STUDY | АНАЛИЗ ПРОБЛЕМЫ КОРРОЗИИ**

Optimization of a Microbial Control Program to Minimize the Risk of Microbiologically Influenced Corrosion

Оптимизация программ микробиологического контроля с целью минимизации риска коррозии, вызванной микроорганизмами

39

**SPE RUSSIAN OIL&GAS 2010**

Why Rosneft VP & RO&G Exec Comm Chair, Mikhail Stavsky, Thinks SPE RO&G 2010 is One Event You Don't Want to Miss



Почему вице-президент «Роснефти» и председатель ИК RO&G Михаил Ставский считает, что SPE RO&G 2010 – событие, которое нельзя пропустить

18

**KAZAKHSTAN | КАЗАХСТАН**

Kazakhstan Keeps Its Options Open

Казахстан «складывает яйца в разные корзины»

44

**GAS PIPELINES | ГАЗОПРОВОДЫ**

Nord Stream Reaches Out to Finally Touch the Russian Shore

«Северный поток» выходит на российский берег

52

**ARTIFICIAL LIFT | МЕХАНИЗИРОВАННАЯ ДОБЫЧА**

RN Yuganskneftegaz Integrates Intellectual High-Speed Pumping Equipment and Control Systems

«РН-Юганскнефтегаз» внедряет интеллектуальное высокооборотное насосное оборудование и системы управления

60

**UNCONVENTIONAL GAS | НЕТРАДИЦИОННЫЙ ГАЗ**

The Russian View on Shale Gas Environmental and Financial Aspects

Сланцевый газ – взгляд из России: экологические и финансовые аспекты

65

**РАЗДЕЛ РЕКЛАМНЫХ СТАТЕЙ | ADVERTORIAL SECTION****CORROSION PROTECTION | ЗАЩИТА ОТ КОРРОЗИИ**

Production of 3M Scotchkote Epoxy Powders in Russia: Progress, New Opportunities and Prospects

Производство порошковых эпоксидных материалов 3M Scotchkote в России: успехи, новые возможности и перспективы

68

**DRILLING | БУРЕНИЕ**

Gazprom Tests STALINGRAD Rig in Siberia

«Газпром» испытывает БУ «STALINGRAD» в Сибири

70

**COILED TUBING | КОЛТЮБИНГ**

Время российского бустерно-колтюбингового комплекса наступило

72

**OILFIELD EQUIPMENT | ПРОМЫСЛОВОЕ ОБОРУДОВАНИЕ**

Multiphase Two-Screw Pumps

Мультифазные двухвинтовые насосы

74

**POWER SUPPLY | ЭНЕРГОСНАБЖЕНИЕ**

NG Energo Supplies High-Performance Equipment to Gazprom

ЗАО «НГ-Энерго»: Поставки высокоэффективного оборудования для ОАО «Газпром»

76

**REFINING | НЕФТЕПЕРЕРАБОТКА**

Modern Capacity for Modern Times

Новые мощности нового времени

78

**INDEX OF ADVERTISERS | СПИСОК РЕКЛАМОДАТЕЛЕЙ**

MWM	Back Cover	SPE Russian Technical Conference & Exhibition 2010	27
Halliburton	Front Inside Cover	«PEAM-PTI»	29
Netzsch	Back Inside Cover	GE	31
TMK - Премиум Сервис	3	Inmarsat	33
Swagelok	5	NALCO/TIORCO	35
INOVA	7	Safehouse Habitats	37
«Фобос»	9	Liebherr	43
TMK	11	STX Europe	47
«Союзгеосервис»	13	«Юрсон-Сервис»	49
«Подольск-цемент»	15	CRC-Evans	51
«Неолант»	17		

**PUBLISHER & EDITOR IN CHIEF**Pat Davis Szymczak  
p.szymczak@eurasiapress.com**MANAGING EDITOR**Bojan Soć  
me@oilandgaseurasia.com**CHIEF DESIGNER  
& PRODUCTION MANAGER**Pyotr Degtyarev  
design@eurasiapress.com**TECHNOLOGY EDITOR**Elena Zhuk  
edit@eurasiapress.com**DIGITAL PRODUCTS DEVELOPMENT  
MANAGER**Dave Kondris  
dave@eurasiapress.com**SENIOR EDITOR**

Olga Hilal

**COVER PHOTO**

iStockphoto, collage Pyotr Degtyarev

**TRANSLATION**APRIORI Translation Agency  
Elena Kamenyarch, Sergey Naraevsky**CIRCULATION AND  
SUBSCRIPTIONS**Elena Luneva, Irina Solopova  
subscribe@eurasiapress.com**ADVERTISING SALES / RUSSIA**Marina Alyoshina (Rus)  
Anna Bovda (Eng/Rus)  
sales@eurasiapress.com**ИЗДАТЕЛЬ И ГЛАВНЫЙ РЕДАКТОР**Пэт Дэвис Шимчак  
p.szymczak@eurasiapress.com**ШЕФ-РЕДАКТОР**Боян Шоч  
me@oilandgaseurasia.com**ГЛАВНЫЙ ДИЗАЙНЕР  
И МЕНЕДЖЕР ПО ПРОИЗВОДСТВУ**Петр Дегтярев  
design@eurasiapress.com**ЗАМЕСТИТЕЛЬ ГЛАВНОГО  
РЕДАКТОРА/ТЕХНОЛОГИИ**Елена Жук  
edit@eurasiapress.com**МЕНЕДЖЕР ПО РАЗВИТИЮ ЦИФРОВЫХ  
ПРОДУКТОВ**Дэйв Кондрис  
dave@eurasiapress.com**СТАРШИЙ РЕДАКТОР**

Ольга Хилал

**ФОТО НА ОБЛОЖКЕ**

iStockphoto, коллаж Петр Дегтярев

**ПЕРЕВОД**Агентство переводов «Априори»  
Елена Каменярж, Сергей Нараевский**РАСПРОСТРАНЕНИЕ И ПОДПИСКА**Елена Лунева, Ирина Солопова  
subscribe@eurasiapress.com**ОТДЕЛ РЕКЛАМЫ И ПРОДАЖ / РОССИЯ**Марина Алешина  
Анна Бовда  
sales@eurasiapress.com**U.S. SALES OFFICE**houston@eurasiapress.com  
Oil & Gas Eurasia Houston  
Galleria Tower 1, 2700 Post Oak Blvd.,  
Suite 1400, Houston, TX 77056  
Tel.: +1 832 369 7516  
Fax: +1 281 657 3301  
Call Toll Free from  
within the U.S.: +1 866 544 3640**EUROPEAN SALES**Anna Bovda, Steve Langman  
sales@eurasiapress.com  
Tel.: +7 (495) 781 8837  
Fax: +7 (495) 781 8838**ITALY SALES**Dario Mozzaglia  
dario@eurasiapress.com  
Tel.: +39 010 583 684  
Fax: +39 010 566 578**CASPIAN SALES**Medina Pashaeva, Lala Abdullayeva  
media@cbrnmail.com  
Tel.: +99 412 4933189, +99 412 4934507  
Fax: +99 412 4932478  
Mobile: +99 450 2223442

Oil &amp; Gas Eurasia is a Member of:

**MOSCOW ADDRESS**67/1 Koptevskaya Ul., Suite 101,  
Moscow, 125009, Russia.  
Tel./Fax: +7 (495) 781 8837 / 781 8836.  
Oil & Gas Eurasia Monthly is published in Moscow  
by Eurasia Press, Inc. (USA) and is registered with  
the Ministry of Press and Mass Media of the Russian  
Federation; Certificate # 77-16277.  
OGE monthly is available by subscription and is distributed  
at industry events worldwide. Subscriptions available  
through catalogues: edition # 2 to the Rospechat catalog  
for newspapers and magazines (entry # 45834), Pochta  
Rossii (entry # 12632), Rospechat (entry # 84552),  
Rospechat NTI  
(entry # 66790).  
ISSN 1812-2086  
Press Run: 12,000  
© 2010, Eurasia Press, Inc. (USA)  
All Rights Reserved.**ПОЧТОВЫЙ АДРЕС**125009, Москва, ул. Коптевская, д. 67/1, офис 101.  
Тел./факс: +7 (495) 781-88-37, 781-88-36.  
Журнал «Нефть и газ Евразия Манфли» издается в Москве  
«Евразия Пресс, Инк.» (США) и зарегистрирован Министер-  
ством РФ по делам печати, телерадиовещания и средств мас-  
совых коммуникаций. Регистрационный номер 77-16277. Жур-  
нал распространяется по подписке, а также на конференциях и  
крупнейших международных мероприятиях нефтяной отрасли.  
Подписку на НГЕ можно оформить через дополнение № 2  
к каталогу «Газеты. Журналы» («Роспечати» (№ 45834),  
каталог «Почта России» (№ 12632), каталог «Роспечати»  
(№ 84552), каталог НТИ «Роспечати» (№ 66790).  
Тираж: 12 000 экз.  
Отпечатано ОАО «Полиграфический комплекс «Пушкинская  
площадь»  
ISSN 1812-2086  
© 2010, «Евразия Пресс, Инк.» (США)  
Все права защищены.